

Этимология слов КАГАН и ХАН (Etymology of the words KHAGAN and KHAN)

Сомсиков Александр Иванович (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено происхождение и значение русских средневековых слов. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The origin and meaning of Russian medieval words are considered. Attached is the translation of the article from Russian into English.

Оба слова – КАГАН и ХАН использовались в эпоху древней Руси, относимую ко времени скалигеровского Средневековья. Как обозначение верховного лица, определенно военного – ХАН (верховный главнокомандующий) и, вероятно, гражданского или духовного звания – КАГАН. Последнее считается еврейским словом и даже обозначающим верховную власть иудейства в эпоху КАГАНАТА.

Посмотрим сначала у Фасмера, задаваемого такой рекламой. *«Этимологический словарь русского языка Макса Фасмера принадлежит к числу самых авторитетных этимологических словарей нашего времени. Он содержит 18 тысяч словарных статей. Автор словаря – крупнейший этимолог-славист – дает сводку этимологических исследований»* и т.д.

И что же об этом нам сообщает «самый авторитетный» и «крупнейший» исследователь? Цитата:

кагáн «князь, государь» (у хазар), др.-русск. каганъ (митрополит Илларион о кн. Владимире). Древний тюрко-тат. титул: др.-тюрк. қаған, чагат. ka'an, уйг. қаған, монг. kagan, ср.-греч. χαγάνος, ср.-лат. chaganus (у авар); см. Мi. TEL. I, 306, Доп. I, 44, EW 108; Рамstedт, KWb. 175; Радлов 2, 71; 104; 1660; Вамбери, Uig. Spr. 220; Мелиоранский, ИОРЯС 7, 2, 289; 10, 4, 120. Тюрк. титул заимств. из кит. кэ «великий» + киап «правитель»; см. Рамstedт, JSFOu 55, 62.

Происхождение слова каган в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М. Кагáн. Заимств. в др.-рус. эпоху из тюрк. яз., где оно (kagan, қаған) — из китайск. кэ, «великий» и киап «правитель». См. хан.

Происхождение слова каган в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Не густо. То, что это титул древнерусский и древнетюркский известно без всякого Фасмера. Что до китайского КЕ КУАНа, то проще было заимствовать птичьё КУ-КУ. И в Китай за этим ехать не надо. Словом, никакой этимологии

здесь вообще нет. Есть лишь словесное бормотание на тему этимологии. Странно только, что оно не объявлено *древнееврейским*. Поскольку именно у евреев имеет широкое распространение в форме фамилий Каган, Коган или Каганович. Вероятно, в его время в гитлеровской Германии это упоминание было нежелательным и опасным.

В целом же этимологическая идеология Фасмера очевидна – русский язык это набор заимствований откуда угодно из любых языков, которые только могли попасться на глаза автору. Без всяких дальнейших исследований в самих этих языках.

Поскольку никаких возражений со стороны академической науки на это не последовало, очевидно, что больше искать в ней вообще нечего.

Поэтому попробуем разобраться самостоятельно. Начнем немного издалека. Как освещали помещение в древности? – Богатые имели свечи, а бедные – лучину или масляные лампы. Разумеется, «древне»греческие – медные или глиняные. Рис.1.



Рис. 1. Масляный светильник

Лично я наблюдал это во время войны, когда элементарно не было спичек и зажигалок. Огонь приходилось высекать «кресалом» в виде куска металла (стального), ударяемого о кремень для получения искр. Как показано в фильме «На войне как на войне». Рис. 2.



Рис. 2. – Ну, не мучайся ты

С последующим освещением в виде простого блюдца с каким-либо маслом, обычно подсолнечным за неимением керосина и фитилем в виде скрученной тряпки. Тогда же услышал и южное слово КАГАНЕЦ в южнорусской (украинской) форме КАГАНЭЦЬ, обозначающее то ли лампадку, то ли такую вот временную конструкцию в виде самодельной масляной лампы. По назначению легко понять смысл этого слова. Это всего лишь легкое искажение или скорее вариант произношения слова ОГОНЁК. Моментально проясняющий смысл слова КАГАН. Это просто ОГОНЬ или СВЕТ.

А как же им может обозначаться еще и человек? – Очень просто. В виде обычной метафоры. Вспомним выражения «Ваше СИЯТЕЛЬСТВО» и «Ваша СВЕТЛОСТЬ».

Или, по мистеру Питкину, – «Я твой ЛЮБИМЫЙ генерал!» Рис. 3.



Рис. 3. – Я твой любимый генерал

А как на юге может обозначаться слово «любимый»? – КОХАНЫЙ – прямо от слова КАГАН. То есть КОХАНЫЙ это ОГНЕННЫЙ. Еще ведь говорят ГОРЮ или СГОРАЮ от любви. Испытывая при этом сердечный ЖАР. Поскольку слово ОГОНЬ даже не заглядывая в этимологические словари означает ГНАТЬ, ОТОГНАТЬ его происхождение очевидно – от слова ГОН. Имеется в виду степной или лесной пожар, вынуждающий все живое спасаться от него бегством в близлежащей прогалине, озере или реке.



Рис. 4. Лесной пожар.

Отсюда и сокращение слова ОГОНЬ в форме ГОН с легким изменением дающим ХАН. Это еще одна форма метафоры в виде грубой лести начальствующим и власть имеющим. ХАН ведь действительно ГОНит свое войско на войну или неприятеля прочь и ГОНится сам за добычей.

Тем же самым словом ГОН обозначаются бои между животными и птицами в сезон размножения Рис. 5 – 6.



Рис. 5. ГОН у оленей.



Рис. 6. ГОН у птиц

Обоих соперников ГОНит в бой ОГОНЬ в крови.

Итак, исходное слово ГОН, производное О-ГОНЬ (аналогично ЖЕЧЬ, О-ЖЕЧЬ) оба используемые в виде метафор ГОН – ХАН, ОГОНЬ – КАГАН.

Применительно же к хазарам, видимо, искусственно заменяемых на татар есть еще довольно смутное упоминание о каком-то поклонении *огню*, мимо которого якобы следовало пройти. Практически же возможно имелось в виду нечто более конкретное. Можно вспомнить «святую» княгиню Ольгу, заживо сжигавшую оппонентов. Или эпоху церковного раскола, когда «фанатики»-староверы «сами себя сжигали». Аналогично одесскому «самосожжению» в мае 2014 года Рис. 7.



Рис. 7. «Самосожжение» в Одессе

И даже «казачью» песню о невезучей Гале, которую отловили, увезли с собой и заживо сожгли (принеся в жертву Молоху), вероятно, все же хазары. И наконец евангельские упоминания о пожирающей тела *геенне огненной*, в которой слышен плач и скрежет зубов. Слово «геенна», вероятно, означает просто гиена, подобно тому как слово «верю» искусственно усложняется вариантом «верую».

Другой пример употребления слова ОГОНЬ.

Пушка по-английски ГАН (GUN). Вероятно, вариант слова ХАН. Приведение ее в действие называется «открыть ОГОНЬ». В переводе с русского – Feuer! Flamme! (пламя!) (нем.) или fire (англ.). Со средневековым добавлением *греческий* ОГОНЬ (ну, не русский же) Рис. 8.



Рис. 8. «Греческий» огонь

Поэтому исторические ГУННЫ, завоевавший Европу, есть просто артиллеристы.

У Стивенсона персонаж, обнаруженный на «Острове сокровищ», носит смысловую фамилию Ган (Ben Gunn) Рис. 9.



Рис. 9. Он упал на колени и с мольбой протянул ко мне руки

Вероятно, бывший у Флинта просто артиллеристом. Значит, его прозвище Бенжамин Пушка (или Пушкин). То же самое – Яшка-артиллерист («Свадьба в Малиновке») с его любимой (КОХА́Ной!), чернявой, безотказной ГА́убицей (сокращение – «ОГОНЬ-убийца») Рис. 10.



Рис. 10. – Ваши трехдюймовые глазки зажгли огнедышащий пожар в моем сердце

А что у Фасмера?

«ГАУБИЦА

"вид артиллерийского оружия", стар. гоубица, у Петра I, 1 01 г.; см. Христиани 34. Из нем. Haubitze ; см. Смирнов 821 . •• [В нем. из др.-чеш. haufnicě (ср. houfný «кучный»), поскольку этот вид орудия выбрасывал сразу много камней (позднее – гранат); см. Махек, Etym. slovn., стр. 140. – Т.]

••¹У Смирнова из польск. haubica. – Прим. ред.»

Очевидно, что эта «этимология» далека от реальности.

ЭТИМОЛОГИЯ СЛОВ КАГАН и ХАН (Etymology of the words KHAGAN and KHAN)

Сомсиков Александр Иванович (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено происхождение и значение русских средневековых слов. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The origin and meaning of Russian medieval words are considered. Attached is the translation of the article from Russian into English.

Both words *КАГАН* and *ХАН* were used in the epoch of ancient Rus', attributed to the time of the Scaligerian Middle Ages. As a designation of a supreme official, definitely a military one, *ХАН* (supreme commander-in-chief) and probably a civilian or clerical rank *КАГАН*. The latter is considered a Hebrew word and even denotes the supreme authority of Judaism during the *КАГАНАТ* (Khaganate) era.

Let's look first at Vasmer's, given such an advertisement.

"Max Vasmer's Etymological Dictionary of the Russian Language is among the most authoritative etymological dictionaries of our time. It contains 18,000 dictionary entries. The author of the dictionary, a major etymologist of Slavic studies, gives a summary of etymological research," etc.

And what does the "most authoritative" and "major" researcher tell us about it?

Quote:

кагán "prince, sovereign" (Khazar), Old Russian каганъ (metropolitan Hilarion about prince Vladimir). Ancient Turkic-Tatar title: Old Turkic kayan, Chaghat ka'an, Uigur kayan, Mongolian kagan, Medieval Greek χαγάνος, Medieval Latin khasants (Avars); see *Mi. TEL. I, 306, Supp. I, 44, EW 108; Ramstedt, KWb. 175; Radloff 2, 71; 104; 1660; Wamberi, Uig. Spr. 220; Melioranski, IORJAS 7, 2, 289; 10, 4, 120. The Turkic title is borrowed from Chinese kē 'great' + kuan 'ruler'; see Ramstedt, JSFOu 55, 62.*

Origin of the word каган in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Кагán. The word was borrowed in the Old Russian era from the Turkic language where it ("kagan", "kayan") came from Chinese kē, 'great' and kuan 'ruler.' See хан.

Origin of the word каган in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Hardly a lot. This title being Old Russian and Old Turkic is known without any Vasmer. As for the Chinese KE KUAN, it was easier to borrow the bird's KU-KU. And there is no need to go to China for it. In short, there is no etymology here at all. All we have is mumbling on the subject of etymology. It is only strange that it is not declared to

be *ancient Hebrew*. As in Jews it is widespread in the form of surnames Kagan, Kogan or Kaganovich. It was probably undesirable and dangerous in Hitler's Germany at the time.

Overall, however, Vasmer's etymological ideology is clear – Russian is a set of borrowings from anywhere from whatever languages the author could come across. Without any further research into the languages themselves.

Since there were no objections from the side of the academic science to this, it is obvious that there is nothing else to look for in it at all.

Therefore, let us try to look into it ourselves. Let's start a little from afar. How did people illuminate the premises in ancient times? The rich had candles and the poor had oil lamps. Of course, the "ancient" Greek ones were copper or clay (Fig. 1).



Fig. 1. Oil lamp

I personally observed this during the war, when there were simply no matches or lighters. Fire had to be cut with an "anvil" a piece of metal (steel) struck on a flint to create sparks. As shown in the film "In war as in war" (Fig. 2).



Fig. 2. Don't torture yourself, man

This was followed by illumination with a simple saucer of oil, usually sunflower oil for lack of paraffin, and a wrapped cloth as a wick. At that time, I also heard a southern word *КАГАНЬЦІ* in the South Russian (Ukrainian) form *КАГАНЬЦІБ* denoting either an icon lamp or a temporary home-made oil lamp. It is easy to understand the meaning of the word by its function. It is a slight distortion, or rather a variant of pronunciation of

the word *ОГОНЁК* (LIGHT). Instantly clarifying the meaning of the word *КАГÁН*. It is just *ОГÓНЬ* (FIRE) or *СВЕТ* (LIGHT).

And how can it also denote a person? Quite simply. As a common metaphor. Think of the expressions *Ваше СИЯТЕЛЬСТВО* (Your HIGHNESS) and *Ваша СВЕТЛОСТЬ* (Your GRACE).

Or, according to Mr. Pitkin, "*I am your FAVOURITE general!*" (Fig. 3).



Fig. 3. I am your FAVOURITE general

And in the South, how can the word 'beloved' be denoted? *КОХÁНЬЙ* is directly derived from the word *КАГÁН*. So *КОХÁНЬЙ* is *ÓГНЕННЬЙ* (FIRE). They also say BURN with love. Experiencing HEAT of the heart. Since the word *ОГÓНЬ* (FIRE), without even looking in etymological dictionaries, means *ГНАТЬ*, *ОТОГНÁТЬ* (TO BANISH) its origin is evident - from the word *ГОН* (RUSH). It refers to a steppe or forest fire, forcing all living things to flee from it in a nearby glade, lake or river.

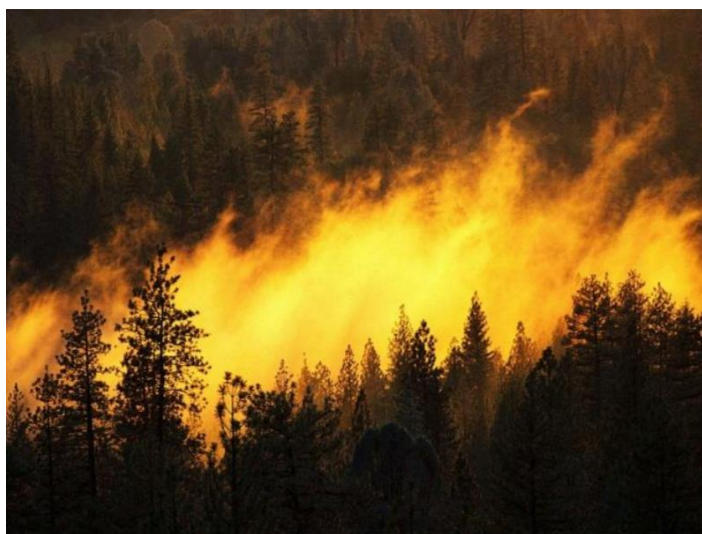


Fig. 4. Forest fire

Hence the reduction of the word *ОГОНЬ* in the form *ГОН* with a slight modification giving *ХАН*. This is another form of metaphor as a crude flattery to those in authority and power. Indeed, *ХАН* really *ГОНит* (RUSHing) his troops to war or the enemy away and *ГОНится* (RUSH) to get the spoils.

The same word *ГОИ* denotes fights between animals and birds during the breeding season (Fig. 5-6).



Fig. 5. Deers *ГОИ*



Fig. 6. Birds *ГОИ*

Both opponents are RUSHED in the fight by FIRE in their blood.

Thus, the original word *ГОИ*, Derivative *О-ГОИТЬ* (analogous to *ЖЕЧЬ*, *О-ЖЕЧЬ* (BURN)) are both used as metaphors *ГОИ – ХАИ*, *ОГОИТЬ – КАГАИ*.

Applied to the Khazars, apparently artificially substituted for the Tatars, there is still a rather vague reference to some kind of worship of *fire*, which allegedly should have been passed by. Practically, it is possible that something more specific was meant. One may recall the "holy" Princess Olga, who burned her opponents alive. Or the era of the church schism, when the "fanatic" old believers "burned themselves". Similar to the Odessa "self-immolation" in May 2014 (Fig. 7).



Fig. 7. "Self-immolation" in Odessa

And even the "Cossack" song about the hapless Gala, who was caught, taken away with her and burned alive (sacrificed to Moloch), probably still by the Khazars. And finally, the gospel references to *Gehenna of fire* devouring bodies, in which weeping and gnashing of teeth is heard. The word "*Gehenna*" probably means simply hyena, just as the word *βερν* (believe) is artificially complicated by the variant *βερνιο*.

Another example of the use of the word *ΟΓΟΗ* (FIRE).

Cannon in English is GUN. Probably a variant of the word KHAN. Putting it into action is called "to open FIRE". Translated from Russian – Feuer! Flamm! (flame!) (German) or fire (English). With the medieval addition of the *Greek ΟΓΟΗ* (well, not Russian) (Fig. 8).



Fig. 8. "Greek" fire

So, the historical HUNs, who conquered Europe, is simply an artilleryman.

Stevenson has a character found on Treasure Island with the semantic surname of Gunn (Fig. 9).



Fig. 9. He fell to his knees and pleaded with his hands out to me

Probably the former Flint's simple artilleryman. So his nickname is Benjamin Pushka (or Pushkin). Same goes for Yashka the Artilleryman ("Wedding in Malinovka") with his beloved, the black-haired, tireless *ГÁубуца* (short for *ОГОНЬ-убуца* (Killer Fire)) (Fig. 10).



Fig. 10. - Your three-inch eyes lit a blazing fire in my heart

What about Vasmer?

«ГЛУБИЦА»

"a type of artillery weapon", old *зубуца*, from Peter the Great, 1 01; see Christiani 34. From German Haubitz; see Smirnov 821 . -- [In German from Old Czech haufnicě (cf. houfný "heap"), as this type of gun threw many stones at once (later grenades); see Mahek, Etym. slovn., p. 140. - T.] -- 1 See Smirnov's from the Polish haubica. - Editor's note."

Obviously, this "etymology" is far from reality.